



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

CHÚA NHẬT 19 THƯỜNG NIÊN — Năm A | Ngày 09 Tháng 08 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Tâm Thư Mục Vụ



Kính thưa quý anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Kính thưa quý anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Có lẽ chưa bao giờ con người phải đối diện với nhiều nỗi sợ như hôm nay: sợ bệnh tật, sợ tương lai, sợ thất bại, sợ cô đơn, sợ mất đi những người mình yêu thương. Có những cơn bão ở ngoài biển, nhưng cũng có những cơn bão âm thầm trong chính tâm hồn mỗi người.

Trong bài Tin Mừng Chúa Nhật này, khi các môn đệ đang chao đảo giữa sóng gió, Chúa Giêsu đến với các ông và nói: **“Đừng sợ, chính Thầy đây!”** Chỉ một lời ấy đã đủ đem lại bình an và sức mạnh để các ông tiếp tục hành trình.

Lời Chúa hôm nay cũng được gửi đến mỗi chúng ta. Đừng sợ khi gia đình còn nhiều thử thách. Đừng sợ khi cuộc sống gặp khó khăn. Đừng sợ khi đức tin bị thử luyện. Chúa không hứa sẽ cất hết những cơn bão, nhưng Ngài hứa sẽ ở cùng chúng ta giữa những cơn bão ấy.

Là cộng đoàn Giáo xứ Thánh Tâm, chúng ta cũng đang bước vào những tháng ngày chuẩn bị cho năm học giáo lý mới và nhiều sinh hoạt mục vụ. Tôi thân tình mời gọi anh chị em hãy quảng đại dâng thân, đừng ngần ngại trước những hy sinh về thời gian hay công sức. Mọi việc phục vụ, dù âm thầm nhỏ bé, đều góp phần làm cho giáo xứ trở thành một mái nhà đức tin sống động và yêu thương.

Xin anh chị em cũng đừng sợ mở rộng trái tim để đến với Chúa trong Thánh lễ, cầu nguyện và các sinh hoạt của giáo xứ. Chính khi đến gần Chúa, chúng ta sẽ tìm được sự bình an mà thế gian không thể ban tặng.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu ban cho mỗi gia đình lòng can đảm, niềm hy vọng và một đức tin vững vàng để, giữa mọi sóng gió của cuộc đời, chúng ta luôn xác tín rằng: **"Chúa đang ở đây, và vì có Chúa, chúng ta không phải sợ."**

Trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Cha Xứ

Dear Brothers and Sisters in Sacred Heart of Jesus Christ,

Perhaps never before have so many people carried so many fears in their hearts—fear of illness, fear of the future, fear of failure, fear of loneliness, or fear of losing those we love. There are storms on the sea, but there are also storms that quietly rage within our hearts.

In this Sunday's Gospel, while the disciples are being tossed about by the wind and waves, Jesus comes to them and says, **“Take courage, it is I; do not be afraid.”** Those simple words are enough to restore their peace and give them the strength to continue their journey.

The Lord speaks those same words to each of us today. Do not be afraid when your family faces difficulties. Do not be afraid when life becomes uncertain. Do not be afraid when your faith is tested. Jesus never promised a life without storms, but He did promise to be with us in the midst of them.

As the Sacred Heart Parish family, we are preparing for a new catechetical year and many upcoming parish activities. I warmly invite each of you not to be afraid to answer the Lord's call to serve. Do not hesitate because of the sacrifices of time or effort. Every act of service, no matter how small or unseen, helps build our parish into a vibrant home of faith, hope, and love.

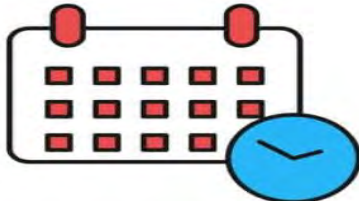
I also encourage you not to be afraid to draw closer to the Lord through the Holy Mass, prayer, and the life of our parish community. It is in His presence that we find the peace the world cannot give.

May the Sacred Heart of Jesus fill every family with courage, hope, and steadfast faith, so that amid every storm we may always remember His reassuring words: **"Take courage, it is I; do not be afraid."**

In Sacred Heart of Jesus,

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR

Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG			
CÁC THÁNH LỄ		GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ	
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM	Thứ Bảy 08/08	Lễ 5:30 PM: GD AC Nhung - Khải
	12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)	Chúa Nhật 09/08	Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô – Lợi Lễ 9:00 AM: GD ÔB. An - Hiền Lễ 11:00 AM: GD ÔB Hân - Hoàng
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM		Thứ Bảy 15/08
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)	Chúa Nhật 16/08	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoành - Phương Lễ 9:00 AM: GD ÔB. Phúc - Lộc Lễ 11:00 AM: GD ÔB Long - Xuân
CÁC BÍ TÍCH			GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.	Chúa Nhật 09/08	Lễ 11:00 AM: GD AC Lâm Tố Hà
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.	Chúa Nhật 16/08	Lễ 11:00 AM: GD Phước Thanh
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.	CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI	
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.	Lớp Giới Thiệu Về Phương Pháp Kế Hoạch Hóa Gia Đình Tự Nhiên	- Thứ Năm, 23/7, 2026 - Thứ Tư, 16/9, 2026 - Thứ Tư, 11/11, 2026
PHỤNG VỤ TRONG TUẦN		Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình	- Thứ Sáu, 21/8 Lúc 5:30 PM-10:00 PM - Thứ Bảy, 22/8 Lúc 7:30 AM-10:00 PM - Chúa Nhật, 23/8 Lúc 7:30 AM-6:00 PM
09-08	Chúa Nhật 19 Thường Niên	Lớp Giáo Lý Dự Tòng (RCIA/OCIA)	Khai giảng: Chúa Nhật, 30/8 Thời gian học (mỗi Chúa Nhật): 8:30A-12:00 PM
10-08	Thứ Hai – Thánh Lôrensô, Phó Tế Tử Đạo - Lễ Kính		
11-08	Thứ Ba – Thánh Clara, Trinh Nữ - Lễ Nhớ		
12-08	Thứ Tư – Thánh Gioanna Phanxica Chantal, Nữ Tu		
13-08	Thứ Năm – Thánh Ponxianô, Thánh Hippôlitô, LMTĐ		
14-08	Thứ Sáu – Thánh Maximilianô Kolbê, LMTĐ - Lễ Nhớ		
15-08	Thứ Bảy - Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời - Lễ Trọng		

THÔNG BÁO

TỈNH TÂM KHỐI GIÁO DỤC

To prepare for the new catechetical year, all KGD members are invited to attend the annual Retreat and Orientation Meeting.

- Thời gian | Date: Thứ Bảy, 15/8/2026 (Saturday, August 15, 2026), 8:30 AM – 1:00 PM
- Địa điểm | Location: Trung Tâm Thánh Giuse, Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu (St. Joseph Center)
- Thuyết giảng | Retreat Director: Cha Giuse Trịnh Đức Hòa

The Orientation Meeting will be held during lunch immediately following the retreat. Your presence is greatly appreciated.

Vui lòng RSVP với Cô Bạch Phương: 469-363-3650.

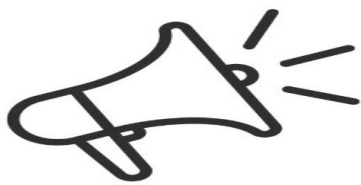
KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH - MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND

Chỉ còn ít ngày nữa là đến Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình (ngày 21–23 tháng 8, 2026). Cha Xứ tha thiết mời gọi các đôi vợ chồng và các gia đình thu xếp thời gian tham dự. Đây là cơ hội quý báu để hâm nóng tình yêu vợ chồng, củng cố đời sống gia đình và cùng nhau lớn lên trong đức tin.

Only a few days remain before our Marriage & Family Enrichment Weekend (August 21–23, 2026). Our Pastor warmly encourages all married couples to take part in this special weekend. It is a wonderful opportunity to renew your marriage, strengthen family life, and grow together in faith.

Chi tiết và ghi danh / For information & registration: Văn phòng Giáo xứ (Parish Office) hoặc / or

- Tài & Phượng: 817-714-5472
- Lâm & Tố Hà: 214-206-7320
- Danh & Trinh: 469-585-2997
- Tuấn & Linh: 214-514-8826



THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN - ST. THOMAS THIEN SCHOOL ANNOUNCEMENTS

+ Ghi danh trễ / Late Registration: Chúa nhật, 23 tháng 8, 2026 (August 23, 2026), từ 10:00 AM – 1:00 PM.

+ Khai giảng năm học Giáo lý / First Day of School: Chúa nhật, 30 tháng 8, 2026 (August 30, 2026), lúc 9:00 AM.

+ Thánh lễ Thiếu nhi / Children's Mass: Sẽ được cử hành trở lại tại Nhà thờ bắt đầu từ Chúa nhật, ngày 30 tháng 8 năm 2026 (August 30, 2026), lúc 12:30 PM.

The Children's Mass will return to the church beginning Sunday, August 30, 2026, at 12:30 PM.

TỈNH TÂM DÀNH CHO THIẾU NIÊN NAM VÀ NỮ (13–17 TUỔI) - SPIRITUAL RETREAT FOR BOYS AND GIRLS AGES 13-17

Jornada Juvenil

SPIRITUAL RETREAT FOR BOYS AND GIRLS Ages 13-17 REGISTER USING QR CODE

"Go forth without fear, for He who created you has made you holy, has always protected you, and loves you as a mother."
-st. Clare of Assisi

• DATE: AUG 29, 2026
• TIME: 8 A.M. - 5 P.M.
• COST: \$50
• LOCATION: TRINI LOPEZ HALL
2811 LAPSLEY ST. DALLAS TX 75212

FOR MORE INFORMATION CONTACT
PEDRO RANGEL OR ANGELA CASTILLO
(489) 410-9535 (214) 971-2053

FOLLOW US IN @JORNADAJUVENILDALLAS

OR SAME DAY REGISTRATION @ 8 A.M.

50 AÑOS

THÔNG BÁO

ĐÀO TẠO MỤC VỤ CHĂM SÓC NGƯỜI BỆNH VÀ NGƯỜI CAO NIÊN

Giáo phận Dallas tổ chức khóa **Pastoral Care Formation One** dành cho những ai muốn phục vụ các bệnh nhân, người cao niên và những người không thể đến nhà thờ. Khóa học trang bị kiến thức và kỹ năng thăm viếng mục vụ, cầu nguyện, đồng hành thiêng liêng và mang Mình Thánh Chúa đến cho những người đau yếu tại nhà, bệnh viện, viện dưỡng lão hoặc trung tâm chăm sóc.

- **Thời gian:** Thứ Năm, ngày **13 tháng 8 năm 2026**, từ **9:30 AM – 1:30 PM**
- **Địa điểm:** Giáo xứ **St. Jude, Allen, Texas**
Để biết thêm chi tiết hoặc ghi danh, xin liên hệ: **Jack DeSimone** – jack.desimone@gmail.com.

TĨNH TÂM DÀNH CHO NGƯỜI CAO NIÊN

Văn phòng Mục vụ Bác ái Xã hội Công giáo của Giáo phận Dallas trân trọng kính mời quý vị cao niên tham dự ngày tĩnh tâm với chủ đề:

“Tình Bạn Trong Cộng Đoàn – Cùng Mẹ Maria Đồng Hành Trong Đức Tin.”

Đây là dịp để gặp gỡ, chia sẻ tình huynh đệ Kitô giáo và đào sâu đời sống đức tin trong bầu khí cầu nguyện.

- **Thời gian:** Thứ Sáu, ngày **14 tháng 8 năm 2026**, từ **9:00 AM – 1:15 PM**
- **Địa điểm:** Giáo xứ **Holy Family 2323 Cheyenne St., Irving, TX 75062**
Phục vụ: Điểm tâm nhẹ và bữa trưa.
Để biết thêm thông tin hoặc ghi danh, xin liên hệ:
Kathleen Moonsammy: 214-687-7107 – kathleenmoonsammy@gmail.com
Phó tế George Chou: 972-955-4963 – gchou@holyfamillychurch.net

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

Theo lời mời gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận, kính xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận.

Mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp năm nay là **\$47,000 Mỹ kim**. Bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại các bàn cuối nhà thờ để quý anh chị em tiện sử dụng.

Hiện số tiền các gia đình đã đóng góp cho Giáo Phận: **\$27,255.00** (15% gia đình trong Giáo Xứ)
Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

CÁC GIỜ CẦU NGUYỆN & ĐỀN TẠ

Chương trình bắt đầu lúc 3:00 PM tại Nhà Thờ Giáo Xứ vào Các Chúa Nhật trong tháng:

+ Chúa Nhật sau thứ Sáu Đầu Tháng: Đền Tạ Thánh Tâm Chúa Giêsu

- Nhóm Phụ Trách: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

+ Chúa Nhật thứ Ba: Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót

- Nhóm Phụ Trách: Hội Lòng Chúa Thương Xót

+ Chúa Nhật thứ Tư: Đền Tạ Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria

- Nhóm Phụ Trách: Hội Legio Mariae

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG (RCIA/OCIA)

Giáo xứ trân trọng thông báo **Lớp Giáo Lý Dự Tòng** dành cho những ai mong muốn tìm hiểu và gia nhập Hội Thánh Công Giáo sẽ **khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 30 tháng 8 năm 2026**.

- **Thời gian học:** 8:30 AM – 12:00 PM (mỗi Chúa Nhật)
- **Đối tượng:** Những người chưa lãnh nhận Bí tích Rửa Tội hoặc muốn tìm hiểu đức tin Công giáo để gia nhập Hội Thánh.

Ghi danh hoặc cần thêm thông tin, xin liên lạc:

- **Cô Lệ Hiền:** 972-740-6597;
Email: hienltran@yahoo.com

* **Thầy Minh:** 682-252-8870

Kính mời quý anh chị em có thân nhân, bạn bè hoặc người quen đang muốn tìm hiểu đức tin Công giáo giới thiệu và khuyến khích tham gia lớp học này.

ĐĂNG QUẢNG CÁO TRÊN BẢN TIN HIỆP THÔNG

Nếu quý vị cần đăng quảng cáo trên

“Bản Tin Hiệp Thông” hàng tuần, xin liên lạc:

Tê My Nguyễn - 469-231-1953

Email: hiepthong@thanhtamdallas.org

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC HÀNG TUẦN CHÚA NHẬT 02/08/2026		GHI NHẬN & TRI ÂN
Phong Bì	\$6,056.00	Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.
Online	\$325.00	
Loose Cash	\$1,777.00	
Children	\$0.00	
Tổng Cộng	\$8,158.00	DÂNG HOA ĐỨC MẸ
Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.		Jim Tram & Một Vị Ẩn Danh
		Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria

CHUNG LÒNG QUẢNG ĐẠI - TRẢ NỢ TÂN THÁNH ĐƯỜNG

(Campaign to Retire the Church Debt)

NGỌN NẾN TÌNH YÊU (Candle of Love)	CHƯƠNG TRÌNH TRI ÂN – RESERVED PARKING (Appreciation Program)
Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu, mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – biểu tượng của lời cầu nguyện không ngừng. Ủng Hộ: \$2,000 / ngọn	Dành 3 chỗ đậu xe gần nhà thờ trong 1 năm cho 3 gia đình dâng cúng \$20,000+ . Có bảng ghi: “Reserved – Gia đình ...” như dấu chỉ tri ân.
VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA (A Brick for God’s House)	“Mỗi đóng góp là một lời cầu nguyện – một dấu yêu thương – một chứng tích đức tin còn mãi.” Cách thức đóng góp:
Khắc tên tri ân tại lối vào thánh đường – ghi dấu đức tin và lòng quảng đại lâu dài. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	Paypal: https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412
VIÊN GẠCH VƯỜN ĐỨC MẸ (A Brick for Mary’s Garden)	Zelle: gxtt@thanhtamdallas.org
Ghi khắc tên tại Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ – mỗi viên gạch là một lời cầu nguyện dâng lên Mẹ. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church
QUỸ GIA ĐÌNH CAM KẾT (Family Pledge Fund)	Mọi thắc mắc xin liên lạc: Cha Xứ hoặc
Mỗi gia đình vào tùy khả năng, hoặc đóng góp \$3.30/ ngày (trong vòng 5 năm) để giúp giáo xứ trả nợ cho công trình xây dựng Tân Thánh Đường. Có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Ủng Hộ: \$6,000 / Gia Đình	• Anh Trần Tế Long: 496-682-7611 • Chị Dung Cecilia: 972-822-9062
	Nguyện xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần August 02, 2026

#1004 - Mr. & Mrs. Dinh Van Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1005 - Mr. & Mrs. Nguyen Duc Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1013 - Ms. Dang Thi My hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 #1033 - Mr. & Mrs. Luu Duc Hien dâng cúng \$100
 #1042 - Mr. & Mrs. Tam Van Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 #1056 - Mr. & Mrs. Nguyen Dinh Set hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$220
 #1064 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$75
 #1134 - Mr. & Mrs. Nguyen Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 #1186 - Mr. & Mrs. Tran Van Tu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1216 - Mr. & Mrs. Nguyen Ba Loc dâng cúng \$50
 #1223 - Mrs. Khuu Thi Mai Chinh dâng cúng thêm \$50
 #1237 - Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Liem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1282 - Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

#1285 - Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$120
 #1290 - Ms. Lý Ngọc Thảo dâng cúng thêm \$100
 #1318 - Mr. & Mrs. Nguyen Hong Phuc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1336 - Mr. & Mrs. Lam Ba Duong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
 #1349 - Mr. & Mrs. Duong Quoc Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
 #1376 - Ms. Nguyen Thi Minh Tam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 #1378 - Mr. & Mrs. Nguyen Truong Uyen dâng cúng \$100
 #1440 - Mr. & Mrs. Mai Phuoc Thanh dâng cúng \$3
 #1444 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
 #1485 - Mr. & Mrs. Nguyen N. Vito hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1489 - Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 #1497 - Mr. & Mrs. Mai Hoang Cong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
 #1505 - Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1508 - Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1516 - Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1535 - Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
 #1559 - Mr. & Mrs. Pham Hoang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 #1605 - Mr. & Mrs. Nguyen Phuoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
 #1609 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
 #1671 - Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 #1675 - Mr. & Mrs. Bui N. Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1684 - Mr. & Mrs. Nguyen Tien Dennis dâng cúng \$50
 #1706 - Mr. & Mrs. Luong Ngoc Viet hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
 #1743 - Mr. Doan Bao hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1762 - Mr. & Mrs. Nguyen Anh Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

#1765 - Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2060 - Mr. Quyen Bui hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#1768 - Mr. & Mrs. Vo Thi Ngoc Bich hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2072 - Mr. & Mrs. Toan Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
#1773 - Ms. Tran Thi My Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500	#2075 - Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Yen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#1779 - Mr. & Mrs. Luu Ba Truc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2086 - Ms. Hieu Thi Doan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
#1805 - Mr. & Mrs. Huong Duc Ha dâng cúng thêm \$50	#2090 - Mr. & Mrs. Dung Tien Dinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#1808 - Mr. & Mrs. Ngo Thi Loan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200	#2101 - Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Son hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
#1818 - Mr. & Mrs. Nguyen Timothy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2102 - Mrs. Thanh Ngoc Mai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
#1823 - Mr. & Mrs. Nguyen Quang Khai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10	#2148 - Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
#1845 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2152 - Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
#1848 - Mr. & Mrs. Do Van Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2163 - Mr. Vuong An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#1857 - Mr. & Mrs. Le Quoc Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200	#2169 - Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Sơn hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#1881 - Mr. & Mrs. Bui Xuan Yem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2177 - Mr. & Mrs. Vo Quang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#1883 - Mr. & Mrs. Phan Thu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2192 - Mr. & Mrs. Đặng Minh Huân hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#1884 - Mr. & Mrs. Nguyen Hieu Hugh dâng cúng \$20	#2199 - Mr. & Mrs. Canh Quy Nguyen dâng cúng \$15
#1905 - Ms. Dinh Vu Van hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#2216 - Mr. & Mrs. Nguyễn Đình Khảm dâng cúng \$20
#1949 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Anh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50	#2223 - Mr. & Mrs. Nguyễn Long Tôn dâng cúng \$10
#1961 - Mr. & Mrs. Le van Tung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50	#10226 - Anh Nhân và các AC như Kiên-Uyên/The Blackbaud Giving Fund dâng cúng \$5,250
#1965 - Mr. & Mrs. Vuong Van Luom dâng cúng \$20	Giáo xứ Quán: \$3,409
#1993 - Mr. & Mrs. Cuong Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	Other: \$1,780
#1996 - Mr. & Mrs. Phuong Mai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40	#1073 - Mr. & Mrs. Nguyen Anh Tuan dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu
#2001 - Mr. & Mrs. Quang Minh Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#1406 - Ms. Nguyen Loan dâng cúng tiếp \$300; Ngọn Nến Tình Yêu
#2016 - Mr. Quang Pham dâng cúng thêm \$100	Antoine + PhiYen Tra dâng cúng \$1,000; Viên Gạch Nhà Chúa
#2017 - Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100	#1526 - Mr. & Mrs. Tong Viet Hung dâng cúng tiếp \$1,000; Cửa Sổ Kính Màu.
#2034 - Mr. & Mrs. Hoang Minh Luu dâng cúng thêm \$20	Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Trả Nợ Ngôi Thánh Đường Mới, tuần August 2, 2026: \$21,212
#2053 - Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$220	+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG
	364 Gia Đình đã hứa dâng cúng \$6000 trả nợ Tân Thánh Đường. 69 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

THÁNG TÁM	SUNDAY REFLECTION
Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS	
Cho việc loan báo Tin Mừng tại phố thị - For evangelization in the city Chúng ta hãy cầu nguyện để tại các thành phố lớn, nơi thường bị bao trùm bởi sự vô danh và cô đơn, chúng ta tìm ra những cách thức mới để loan báo Tin Mừng, khám phá những con đường sáng tạo để xây dựng cộng đoàn. Let us pray that in large cities often marked by anonymity and loneliness we find new ways to proclaim the Gospel, discovering creative paths to build community.	Sinking Fear How do we find God in the storms and struggles of our lives, in the trials we encounter in trying to do His will? God commands Elijah in today’s First Reading to stand on the mountain and await His passing by. And in the Gospel, Jesus makes the disciples set out across the waters to meet Him. In each case, the Lord makes Himself present amid frightening tumult—heavy winds and high waves, fire and earthquakes. Elijah hides his face. Perhaps he remembers Moses, who met God on the same mountain, also amid fire, thunder, and smoke (see Deuteronomy 4:10–15; Exodus 19:17–19). God told Moses no one could see His face and live, and He sheltered Moses in the hollow of a rock, as He shelters Elijah in a cave (see Exodus 33:18–23). The disciples, likewise, are too terrified to look on the face of God. Today’s Gospel is a revelation of Jesus’ divine identity. Only God treads across the crest of the sea (see Job 9:8) and rules the raging waters (see Psalm 89:9–10). And the words of assurance that Jesus speaks—“It is I” — are those God used to identify Himself to Moses (see Exodus 3:14; Isaiah 43:10). Even Peter is too overcome by fear to imitate his Lord. His fears, Jesus tells him, are a sign of his lack of faith. And so it often is with us. Our fears make us doubt, make it hard to see His glory dwelling in our midst. Yet, we should know, as we sing in today’s Psalm, that His salvation is near to those who hope in Him. By faith we should know, as Paul asserts in today’s Epistle, that we are heirs to the promises made to His children, Israel. We must trust that He whispers to us in the trials of our lives—that He who has called us to walk along the way of His steps—save us whenever we begin to sink. (source: www.stpaulcenter.com)
TRẮC NGHIỆM PHỤNG VỤ 1. Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu đã làm gì khiến các môn đệ kinh ngạc? A. Hóa bánh ra nhiều B. Đi trên mặt nước đến với các môn đệ C. Làm cho người mù sáng mắt D. Cho Ladarô sống lại 2. Tại sao ông Phêrô bắt đầu chìm xuống nước? A. Vì sóng quá lớn B. Vì không biết bơi C. Vì ông nghi ngờ và mất lòng tin vào Chúa Giêsu D. Vì các môn đệ gọi ông quay lại 3. Khi Phêrô kêu lên: "Lạy Ngài, xin cứu con!", Chúa Giêsu đã làm gì? A. Trách ông rồi bỏ đi B. Sai các môn đệ cứu ông C. Đưa thuyền đến gần D. Lập tức đưa tay nắm lấy ông 4. Bài học chính của Tin Mừng Chúa nhật XIX Thường Niên A là gì? A. Chỉ người khỏe mạnh mới theo Chúa được. B. Tin tưởng vào Chúa giúp chúng ta vượt qua sợ hãi và thử thách. C. Biển cả luôn nguy hiểm. D. Không nên đi thuyền ban đêm. 5. Sau khi gió yên và Chúa Giêsu lên thuyền, các môn đệ tuyên xưng điều gì? A. "Thầy là một vị ngôn sứ." B. "Thầy là Đấng Mêsia." C. "Quả thật, Ngài là Con Thiên Chúa." D. "Thầy là vua Ítraen." + ĐÁP ÁN: B, C, D, B, C	

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces
Niềng Răng

Implant
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



United
Healthcare

BlueCross
BlueShield

aetna
dental

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



Axiom
INJURY & REHAB



Bác sĩ PHẠM VĂN TÂM

972-417-0651

axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. MIỄN PHÍ (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,

Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp

Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



payroc

Tiền lời gắn máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

✓ Công nghệ tiên tiến

✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc

✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí

✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo

✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ

✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đờ

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi

469.371.3988

NEW 2026!

TIỆM FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM CHÂN TAY NƯỚC ONLY

- **Lương tối thiểu nhân viên: \$17 đồng + commission + tips = Khoảng \$35 / giờ**
- **Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.**
- **Lương năm \$60,000 - \$65,000**
- **Làm 5 ngày một tuần/ 40 hours. Không mở Chủ Nhật**
- **Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm**
- **Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4th - Labor Day - Christmas Day**
- **Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hằng năm**
- **Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh**

Để Biết Thêm Nhiều Chi Tiết, Liên Lạc:

469.853.3591

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn?
Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gởi

Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sơ Hà

anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nắm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM





Linh Michael Bui
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm
mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

Cần Thợ Tóc Kinh Nghiệm

Cần thợ tóc có kinh nghiệm Full-time hoặc
Part-time.

Xin liên lạc Vân ở số phone:

972-282-9519



Graff
FOOT • ANKLE
& WOUND CARE

LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733
www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

Nhà Cho Thuê

5804 Legend Lane

The Colony, Texas 75056

2500 sqft, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm.
(\$2,900.00 một tháng, có thương lượng)

Xin liên lạc Trâm ở số phone: **469-236-7813**







Kien Pham
Financial Professional with
New York Life Insurance Company
Call/ Text: (214) 315-0354
Email: ktpham02@ft.newyorklife.com

ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐỒNG GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT TẠI MỸ

Serving the Vietnamese-American Community



Uyen Le
Registered Representative with
NYLIFE Securities LLC
Call/ Text: (214) 718-7520
Email: ule@ft.newyorklife.com

Chúng tôi tận tâm mang đến giải pháp bảo vệ tài chính và hưu trí an tâm cho gia đình quý vị
Dedicated to providing secure financial and retirement solutions for your family

DỊCH VỤ (SERVICES):

Bảo hiểm nhân thọ & Hưu trí
(Life Insurance & Retirement)
Tiết kiệm giáo dục cho con
(Education Savings)

Bảo vệ & Chuyển giao tài sản
(Legacy & Estate Planning)
Giải pháp cho Doanh Nghiệp
(Business Solution)

**NEW
YORK
LIFE**

Ranked No. 69 on
the Fortune 500

**Highest
Industry Ratings:**
A++, AAA, Aaa, AA+



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler |

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Thuy Tran: 214-403-7560



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party